PARLAMENT EWROPEW 2009 - 2014

Dokument ta' sessjoni

A7-0390/2012

3.12.2012

RAPPORT

b'rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar Informazzjoni lill-ħaddiema u konsultazzjoni tal-ħaddiema; antiċipazzjoni u ġestjoni tar-ristrutturazzjoni (2012/2061(INI))

Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali

Rapporteur: Alejandro Cercas

(Inizjattiva - Artikolu 42 tar-Regoli tal-Proċedura)

PR_INI

WERREJ

Paġna

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW 3

ANNESS GĦALL-MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI RAKKOMANDAZZJONIJIET DETTALJATI DWAR IL-KONTENUT TAL-PROPOSTA MITLUBA................................11

RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI FINALI FIL-KUMITAT 23

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW

b'rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar Informazzjoni lill-ħaddiema u konsultazzjoni tal-ħaddiema; antiċipazzjoni u ġestjoni tar-ristrutturazzjoni (2012/2061(INI))

Il-Parlament Ewropew,

– wara li kkunsidra l-Artikolu 225 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikoli 9 u 151 u l-Artikolu 153(1) tiegħu,

– wara li kkunsidra l-Artikoli 14, 27 u 30 tal-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

– wara li kkunsidra l-valutazzjoni tal-valur miżjud Ewropew ta' miżura tal-UE dwar informazzjoni lill-ħaddiema u konsultazzjoni tal-ħaddiema, antiċipazzjoni u ġestjoni tar-ristrutturazzjoni, li saret mill-Unità Ewropea għall-Valur Miżjud tal-Parlament Ewropew u li ġiet trażmessa lill-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali fid-19 ta' Novembru 2012,

– wara li kkunsidra 'Managing change - Final report of the High Level Group on economic and social implications of industrial change, set up by the Luxembourg Employment Summit of November 1997' (Niġġestixxu l-bidla - Rapport finali tal-grupp ta' Livell Għoli dwar l-implikazzjonijiet ekonomiċi u soċjali tal-bidla industrijali, imwaqqaf mis-Samit tal-Impjieg fil-Lussemburgu ta' Novembru 1997)[1],

– wara li kkunsidra r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 92/443/KEE tas-27 ta' Lulju 1992 dwar il-promozzjoni tal-parteċipazzjoni mill-persuni impjegati fil-qligħ u fir-riżultati tal-intrapriżi (inkluża l-parteċipazzjoni ta' ekwità)[2],

– wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 2157/2001 tal-Kunsill tat-8 ta' Ottubru 2001 dwar l-Istatut ta' Kumpannija Ewropea (SE)[3],

– wara li kkunsidra d-Direttiva 98/59/KE tal-Kunsill tal-20 ta' Lulju 1998 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar redundancies kollettivi[4],

– wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE tas-27 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi qafas ġenerali għall-ugwaljanza fit-trattament fl-impjieg u fix-xogħol[5],

– wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriżi, negozji jew partijiet ta' impriżi jew negozji[6],

---

[1] ĠU L 258, 10.9.1999, p.1.
[2] ĠU L 245, 26.8.1992, p. 53.
[3] ĠU L 294, 10.11.2001, p. 1.
[4] ĠU L 225, 12.8.1998, p. 16.
[5] ĠU L 303, 2.12.2000, p. 16.
[6] ĠU L 82, 22.3.2001, p. 16.

– wara li kkunsidra d-Direttiva Nru 2001/86/KE tal-Kunsill tat-8 ta’ Ottubru 2001 li tissupplimenta l-istatut għal kumpanija Ewropea rigward l-involviment tal-ħaddiema[1],

– wara li kkunsidra d-Direttiva 2002/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2002 li tistabbilixxi qafas ġenerali dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta’ l-impjegati fil-Komunità Ewropea[2],

– wara li kkunsidra d-Direttiva 2003/72/KE tal-Kunsill tat-22 ta’ Lulju 2003 li tissupplimenta l-Istatut ta’ Soċjetà Kooperattiva Ewropea fir-rigward tal-involviment tal-impjegati[3],

– wara li kkunsidra d-Direttiva 2004/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 fuq offerti ta' xiri[4],

– wara li kkunsidra d-Direttiva Nru 2005/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar mergers transkonfinali ta’ kumpaniji ta' responsabilità limitata[5],

– wara li kkunsidra d-Direttiva 2009/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar l-istabbiliment ta' Kunsill tax-Xogħlijiet Ewropew jew proċedura fl-impriżi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-impriżi fuq skala Komunitarja għall-għanijiet ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni tal-impjegati[6],

– wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummisjoni tal-31 ta' Marzu 2005 dwar "Strutturar mill-ġdid u impjiegi: li tantiċipa u takkumpanja l-istrutturar mill-ġdid biex jiżviluppa l-impjieg: ir-rwol tal-Unjoni Ewropea' (COM(2005)0120) u l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2005[7],

– wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar l-Aġenda Soċjali (COM(2005)0033),

– wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/707/UE tal-21 ta' Ottubru 2010 dwar il-linji gwida għall-politika tal-Istati Membri dwar l-impjiegi[8],

– wara li kkunsidra l-Kommunikazzjoni tal-Kummissjoni bit-titolu "Politika Industrijali Integrata għall-Era tal-Globalizzazzjoni - Il-Kompetittività u s-Sostenibilità fix-Xena Prinċipali" (COM(2010)0614),

– wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni bit-titolu “Lejn Att dwar is-Suq Uniku” (COM(2010)0608 finali/2),

– wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni bl-isem ‘Aġenda għall-ħiliet ġodda u l-impjiegi’ (COM(2010)0682),

---

[1] ĠU L 294, 10.11.2001, p. 22.
[2] ĠU L 80, 23.3.2002, p. 29.
[3] ĠU L 207, 18.8.2003, p. 25.
[4] ĠU L 142, 30.4.2004, p.12.
[5] ĠU L 310, 25.11.2005, p.1.
[6] ĠU L 122, 16.5.2009, p.28.
[7] ĠU L 65, 17.3.2006, p.58.
[8] ĠU L 308, 24.11.2010, p. 46.

– wara li kkunsidra l-Green Paper tal-Kummissjoni dwar Ristrutturazzjoni u antiċipazzjoni tal-bidla: X'tgħallimna mill-esperjenza reċenti?" (COM(2012) 0007),

– wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-15 ta' Diċembru 2011 dwar ir-rieżami ta' nofs il-perjodu tal-Istrateġija Ewropea 2007-2012 dwar is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol[1],

– wara li kkunsidra l-komunikazzjoni mill-Kummissjoni bit-titolu "Lejn irkupru li jwassal għall-ħolqien abbundanti ta' impjiegi" (COM(2012)0173),

– wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-26 ta' Mejju 2005 dwar Aġenda Soċjali għall-perjodu 2006-2010[2],

– wara li kkunsidra l-Opinjoni ta' inizjattiva proprja tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-25 ta' April 2012 dwar il-"Il-kooperattivi u r-ristrutturar"[3],

– wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-10 ta' Mejju 2007 dwar it-tisħiħ tal-leġiżlazzjoni Ewropea fil-qasam tal-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-ħaddiema[4],

– wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' Marzu 2011 dwar Politika Industrijali għall-Era Globalizzata[5],

– wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Settembru 2011 dwar "Pjan Direzzjonali għal Ewropa b'użu effiċjenti tar-riżorsi" (COM(2011)0571),

– wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Marzu 2011 intitolata 'Pjan direzzjonali għal ekonomija kompetittiva b'livell baxx ta' emissjonijiet tal-karbonju fl-2050' (COM(2011)0112),

– wara li kkunsidra r-riżultati tar-riċerki u tal-istħarriġ mwettqa mill-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol (Eurofound),

– wara li kkunsidra l-Artikoli 42 u 48 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

– wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali (A7-0390/2012),

A. billi r-ristrutturazzjoni mhijiex fenomenu ġdid iżda prattika li sseħħ iktar frekwentement minħabba sfidi ekonomiċi, u billi f'dawn l-aħħar snin saret iktar prevalenti, kif ukoll ħadet ħafna forom differenti, u kibret f'ċerti setturi u ġiet introdotta f'oħrajn ġodda b'konsegwenzi imprevedibbli fl-istruttura ekonomika u soċjali tal-Istati Membri;

B. billi l-kriżi ekonomika globali li bdiet fl-2008 tirrikjedi li l-kumpaniji u l-impjegati tagħhom jagħmlu bidliet neċessarji biex jissalvagwardjaw il-kompetittività u l-impjiegi,

---

[1] P7_TA(2011)0589.
[2] ĠU C 117 E, 18.5.2006, p. 256.
[3] Għadha mhijiex ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali*.
[4] ĠU C 76 E, 27.3.2008, p. 138.
[5] ĠU C 199 E, 7.7.2012, p. 131.

u billi dik il-kriżi kibret b'mod sinifikanti minħabba l-ispekulazzjoni finanzjarja fis-settur finanzjarju, u ħaffet ir-rata tal-bidla b'mod qawwi, biex b'hekk żiedet b'mod allarmanti l-pressjoni fuq il-ħaddiema, it-territorji u l-livelli kollha tal-gvern għall-adattament strutturali;

C. billi b'riżultat tat-tibdil radikali fl-istrateġiji ekonomiċi, fl-aħħar 30 sena kien hemm qalba enormi fil-ġid mill-ekonomija reali għall-ekonomija finanzjarja; u billi għandha tittejjeb is-sitwazzjoni ta' dawk li ħolqu l-prodotti kollha u jipprovdu s-servizzi kollha, iżda li jbatu l-effetti kollha tal-kriżi ekonomika;

D. billi r-ristrutturazzjoni ssir kwistjoni għall-partijiet interessati fi stadju avvanzat biss, u ħafna drabi meta jkunu qed jiġu kkunsidrati s-sensji;

E. billi, waqt ir-ristrutturazzjoni, huwa l-impatt immedjat u faċilment perċettibbli fuq l-impjiegi li jattira l-aktar attenzjoni, waqt li l-effett negattiv fuq il-kundizzjonijiet tax-xogħol u s-saħħa tal-ħaddiem mhuwiex rikonoxxut u indirizzat b'mod adegwat;

F. billi l-partijiet interessati multipli u differenti involuti fir-ristrutturazzjoni huma iżolati u rarament jikkooperaw fit-tul;

G. billi, hekk kif ġie enfasizzat b'mod konsistenti fil-karti politiċi reċenti mill-Kummissjoni, b'mod partikolari fl-Istrateġija Ewropa 2020 u fil-Komunikazzjoni dwar il-Politika Industrijali tat-28 ta' Ottubru 2010, "Antiċipazzjoni u ġestjoni aħjar tar-ristrutturar għandhom jgħinu lill-impjegati u lill-kumpaniji biex jadattaw għat-tranżizzjonijiet imposti minn kapaċitajiet eċċessivi kif ukoll mill-modernizzazzjoni u minn aġġustament strutturali". [...] "[il-]maniġment u [il-]ħaddiema huma l-atturi ewlenin li jridu jaqblu fuq l-istrateġiji ta' ristrutturazzjoni fil-livell tal-kumpanija. L-interventi ta' politika għandhom jakkumpanjaw ristrutturazzjoni bħal din biex jevitaw diffikulatjiet soċjali u jippromwovu ħiliet u impjiegi ġodda, hekk li jnaqqsu sensji tal-massa u d-deklin ta' reġjuni sħaħ jew ir-rilokazzjoni ta' industriji sħaħ, kif ukoll jiffaċilitaw ir-rikonverżjoni ekonomika u t-tranżizzjoni professjonali";

H. billi l-kriżi wasslet għal governanza ekonomika ġdida fil-livell tal-Unjoni, permezz tal-istħarriġ annwali dwar it-tkabbir u s-semestru, u billi l-governanza ekonomika ġdida tista' hija nnifisha twassal għal ristrutturazzjoni u għalhekk teħtieġ l-involviment tas-sħab soċjali;

I. billi hemm il-ħtieġa li l-ħaddiema jkunu ppreparati fil-mument opportun għall-bidla lejn ekonomija favur il-klima b'użu effiċjenti tar-riżorsi, u billi l-iżvilupp għandu potenzjal enormi ta' impjieg, iżda li se jagħti lok għar-ristrutturazzjoni ta' setturi u kumpaniji mhux sostenibbli;

J. billi t-telf fl-impjiegi kien jammonta għal kważi d-doppju tan-numru ta' impjiegi maħluqa fit-tielet kwart tal-2011, u hemm il-possibilità li din it-tendenza tikber minħabba t-tħabbir ta' ristrutturazzjonijiet kbar f'oqsma strateġiċi;

K. billi ntilfu 'l fuq minn 6.4 miljun impjieg fis-setturi tal-kostruzzjoni u tal-manifattura bejn l-2008 u 2011;

L. billi l-Istati Membri kollha li fihom kien hemm relattivament ftit tkeċċijiet matul il-kriżi, għandhom sistemi ta' relazzjonijiet industrijali ferm żviluppati, li jagħtu lill-impjegati u r-rappreżentanti tagħhom għadd relattivament għoli ta' drittijiet fil-qasam tal-konsultazzjoni, l-informazzjoni u l-ġestjoni konġunta, sistemi li wasslu għall-ilħuq ta' ftehimiet konġunti fil-livell tal-kumpanija, abbażi ta' liġijiet u ftehimiet kollettivi;

M. billi, hekk kif ġie ddikjarat fl-Istħarriġ Annwali dwar it-Tkabbir: it-titjib tar-reazzjoni tal-Unjoni għall-kriżi, "il-prestazzjoni pożittiva fl-esportazzjonijiet ta' ċerti Stati Membri turi li s-suċċess fis-swieq dinjija jistrieħ fuq fatturi usa' bħall-ispeċjalizzazzjoni fis-settur, l-innovazzjoni u l-livelli tal-kapaċitajiet li jżidu l-kompetittività reali"; anke fil-kriżi, il-kumpaniji f'xi Stati Membri ħadu approċċ fuq medda twila ta' żmien u użaw il-kapaċitajiet kollha biex jiżguraw li impjegati mħarrġa tajjeb u b'għarfien prattiku kbir ma jitkeċċewx;

N. billi l-impriżi tal-Unjoni jafu jsibuha diffiċli li jiksbu suċċess fis-swieq dinjija jekk sempliċement iraħħsu fuq il-prezzijiet tal-kompetituri tagħhom, minflok jiżviluppaw prodotti, proċessi u servizzi tajbin;

O. billi l-impjegati f'setturi mhux sostenibbli għandhom jingħataw assistenza u taħriġ biex jagħmlu tranżizzjoni lejn impjiegi favur l-ambjent;

P. billi jeżisti l-periklu li l-prattiki tajbin li rriżultaw mill-kriżi u li setgħu ġew identifikati, b'mod partikolari mill-ILO, ma jiġux ikkunsidrati biżżejjed u ma jintużawx għal kriżijiet fil-ġejjieni; billi għalhekk, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għandhom jinvestigaw u jiddokumentaw tali prattiki tajbin, sabiex ikunu jistgħu jintużaw ukoll għas-sitwazzjonijiet ta' ristrutturazzjoni;

Q. billi fil-Komunikazzjoni tagħha dwar Aġenda għal ħiliet ġodda u impjiegi tat-23 ta' Novembru 2010, il-Kummissjoni tirrikonoxxi wkoll li l-adattabilità u l-proattività meta wieħed ikun qed ibiddel l-impjieg jew l-okkupazzjoni madankollu jistgħu jiġu ostakolati min-nuqqas ta' sikurezza minħabba li t-tranżizzjonijiet għandhom il-potenzjal li jġibu magħhom riskju ta' qgħad, salarji iktar baxxi u insikurezza soċjali; billi tranżizzjonijiet pożittivi tul il-karrieri tal-persuni huma għalhekk essenzjali sabiex ikun hemm adattament kostanti, tinżamm u tiżdied l-impjegabilità filwaqt li tiġi provduta sikurezza lill-individwi u fluwidità fis-swieq tax-xogħol;

R. billi, f'każijiet ta' ristrutturazzjoni fejn it-tkeċċijiet huma inevitabbli, il-kategoriji ta' ħaddiema vulnerabbli, inklużi ħaddiema żgħażagħ u ħaddiema akbar fl-età, huma spiss fil-mira għal sensja meta mqabbla ma' gruppi ta' etajiet oħra, anke meta din tikkostitwixxi diskriminazzjoni ta' età skont il-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni;

S. billi, kif iddikjarat fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar "Lejn Att dwar is-Suq Uniku," is-sens ta' diżillużjoni li wħud iħossu fir-rigward tas-suq intern jista' jkun spjegat minħabba li teżisti l-perċezzjoni li l-liberalizzazzjonijiet suċċessivi seħħew b'detriment għad-drittijiet soċjali akkwistati minn atturi ekonomiċi differenti."; "It-Trattat ta' Lisbona u l-kunċett ta' "ekonomija soċjali tas-suq kompetittiva ħafna" bħala wieħed mill-għanijiet prinċipali jitlobna nadottaw viżjoni aktar sħiħa tas-suq uniku . Il-libertajiet ekonomiċi u l-libertajiet tal-azzjonijiet kollettivi għandhom jiġu armonizzati. Huwa essenzjali li d-djalogu bejn is-sħab soċjali jieħu l-ħajja u b'hekk ikun jista' jwassal

aħjar għal leġiżlazzjonijiet "minn u għal" sħab soċjali hekk kif previst mit-Trattat ta' Lisbona."; "Lil hinn mir-reazzjonijiet għall-kriżi ekonomika u finanzjarja, l-istrateġiji ta' antiċipazzjoni ppermettew li l-impriżi jipprevjenu l-kunflitti soċjali permezz ta' ġestjoni proattiva u negozjata tar-ristrutturazzjonijiet. Dik hija kundizzjoni tas-suċċess ekonomiku u rekwiżit soċjali, hekk kif tippermetti tqassim ġdid tar-riżorsi lis-setturi li qed jemerġu, u li tagħti lill-ħaddiema opportunitajiet ġodda meta l-impjieg tagħhom ikun f'periklu."; Qafas Ewropew għar-ristrutturazzjonijiet jippermetti li jinbena ambjent ibbażat fuq il-fiduċja reċiproka;

T. billi l-approfondiment tas-suq uniku jwassal għal kompetizzjoni addizzjonali li twassal għal ristrutturazzjoni; billi l-Unjoni għandha terfa' r-responsabbiltà għal dan il-proċess billi tistabbilixxi l-qafas biex ittaffi l-konsegwenzi soċjali;

U. billi l-Linji Gwida ta' referenza għall-ġestjoni tal-bidla u tal-konsegwenzi soċjali tagħha, imfassla mis-sħab soċjali f'Ottubru 2003, ma ġew madankollu segwiti minn l-ebda miżura leġiżlattiva għalkemm ġew segwiti minn żewġ ċikli ta' seminars nazzjonali organizzati mis-sħab soċjali fil-qafas tal-programmi ta' ħidma pluriennali tagħhom; billi dawn għadhom fil-biċċa l-kbira mhux magħrufa mhux biss mill-organizzazzjonijiet nazzjonali u settorjali tas-sħab soċjali, iżda wkoll, u aktar importanti, minn kumpaniji u r-rappreżentanti tal-ħaddiema tagħhom; billi, madankollu, tkun ta' importanza kbira l-osservanza f'waqtha u effettiva tal-prinċipji inklużi f'dawk il-Linji Gwida u li jirriżultaw ukoll minn studji u rapporti oħra; billi, peress li l-prattiki tal-kumpaniji f'dan il-qasam spiss huma reattivi minflok proattivi, jintervjenu wisq 'l isfel fil-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet u ma jinvolvux entitajiet esterni li jista' jkollhom rwol suffiċjenti, jew fil-ħin suffiċjenti, fit-taffija tal-impatt soċjali tiegħu;

V. billi l-Kummissjoni fittxet kontribuzzjonijiet konkreti dwar kif tiżviluppa ulterjorment il-politika f'dan il-qasam permezz tal-"Green Paper: Ristrutturazzjoni u antiċipazzjoni tal-bidla: X'tgħallimna mill-esperjenza reċenti?", li tirrikonoxxi li "huwa ċert li t-tibdil teknoloġiku u l-innovazzjoni jistgħu jwasslu għal strateġiji ta' aġġustament għall-impriżi u għall-impjiegi, iżda hemm indikazzjonijiet ukoll li l-innovazzjoni, flimkien mar-riċerka u l-edukazzjoni, jistgħu jwasslu għal mod effettiv sabiex l-Ewropa toħroġ mill-kriżi";

W. billi l-kooperattivi li jimmaniġġjaw ir-ristrutturazzjoni b'mod responsabbli mil-lat soċjali u billi "l-mudell speċifiku ta' governanza kooperattiva, li huwa msejjes fuq is-sjieda konġunta, il-parteċipazzjoni demokratika u l-kontroll tal-membri, kif ukoll il-kapaċità tal-kooperattivi li jiddependu minn riżorsi finanzjarji proprji u minn netwerks ta' appoġġ, jispjegaw għalfejn il-kooperattivi huma aktar flessibbli u innovattivi fil-ġestjoni tar-ristrutturazzjoni matul iż-żmien, kif ukoll fil-ħolqien ta' negozju ġdid";

X. billi, minkejja d-dikjarazzjonijiet qawwija msemmija hawn fuq, il-Kummissjoni pprovdiet reazzjonijiet deludenti għar-riżoluzzjonijiet parlamentari dwar l-informazzjoni, il-konsultazzjoni u r-ristrutturazzjoni, u dan enfasizza l-bżonn ta' miżuri urġenti u konkreti f'dan il-qasam, kif ukoll fir-rigward ta' talbiet minn protagonisti ekonomiċi u soċjali rilevanti oħra;

Y. billi din ir-riżoluzzjoni hija mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' informazzjoni li jirriżultaw mid-dritt tal-Unjoni u nazzjonali; billi, sakemm id-dritt tal-Unjoni u dak

nazzjonali jipprovdu hekk, il-proċeduri ta' informazzjoni għandhom jintużaw bis-sħiħ biex jiġu implimentati r-rakkomandazzjonijiet stabbiliti f'din ir-riżoluzzjoni;

Z. billi din ir-riżoluzzjoni hija mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-protezzjoni tal-impjieg u l-obbligi relatati mat-tmiem tal-impjieg li jirriżultaw mil-liġi nazzjonali;

AA. billi attwalment hemm differenzi kbar fil-liġijiet nazzjonali dwar ir-responsabbiltajiet ta' min iħaddem, lejn l-impjegati tiegħu fil-proċess ta' ristrutturazzjoni; billi s-sħab soċjali Ewropej ġew ikkonsultati darbtejn tul id-deċennju tas-snin 2000, u l-Kummissjoni ma ħaditx azzjoni;

AB. billi informazzjoni u konsultazzjoni tajbin u effettivi b'rabta mal-mezzi ta' ristrutturazzjoni jfissru li dawn jitwettqu diversi xhur qabel id-deċiżjoni tar-ristrutturazzjoni prevista, li jirrigwardaw ukoll lill-kumpaniji dipendenti u li jwettqu malajr taħriġ vokazzjonali mill-ġdid bil-għan li jikkontribwixxu biex l-impriżi u l-Unjoni jsiru iktar kompetittivi, biex b'hekk jibagħtu l-messaġġ ta' ċertezza u trasparenza liċ-ċittadini Ewropej u lill-investituri fi żmien ta' kriżi;

AC. billi dawk l-impriżi li ma jirnexxilhomx jadattaw għall-kundizzjonijiet li dejjem qed jinbidlu, ma jkunux jistgħu jlaħħqu mal-kompetituri għal żmien twil; billi l-impriżi, il-ħaddiema u s-setturi nnifishom normalment ikunu dawk li jafu l-aktar dwar il-bżonnijiet tagħhom ta' ristrutturazzjoni; billi kull Stat Membru jgħaddi minn tipi differenti ta' ristrutturazzjoni u l-impatti tagħha huma differenti f'kull wieħed minnhom;

AD. billi l-Kummissjoni, biex tgħin lill-ħaddiema u l-kumpaniji jantiċipaw il-bidliet b'mod aktar effettiv, nediet riċerki profondi u analiżi, kemm fuq il-fenomenu tar-ristrutturazzjoni nnifsu kif wkoll fuq il-monitoraġġ tas-setturi ta' attività, inkluża serje ta' studji dwar il-bidliet fl-impjieg bejn il-preżent u l-2020[1]; billi din l-analiżi prospettiva twettqet b'kollaborazzjoni ma' riċerkaturi indipendenti, is-sħab soċjali u istituzzjonijiet oħra Ewropej, bħall-Parlament Ewropew u l-aġenziji u l-korpi tal-Unjoni, bħaċ-Ċentru Ewropew għall-Monitoraġġ dwar il-Bidla (EMCC)[2] tal-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol (Eurofound) u ċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Vokazzjonali (Cedefop);

AE. billi bħalissa qed issir reviżjoni tar-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni[3] ;

1. Jitlob lill-Kummissjoni tressaq mill-iktar fis, abbażi tal-Artikolu 225 tat-Trattat u wara li tikkonsulta lis-sħab soċjali, proposta għal att legali dwar Informazzjoni lill-ħaddiema u konsultazzjoni tal-ħaddiema, antiċipazzjoni u ġestjoni tar-ristrutturazzjoni, skont ir-

---

[1] SEC(2008) 2154 DOKUMENT TA' ĦIDMA TAL-PERSUNAL TAL-KUMMISSJONI, Ir-ristrutturazzjoni u l-impjiegi, il-kontribuzzjoni tal-Unjoni Ewropea.

[2] Fl-2001 kienet implimentata waħda mill-proposti tal-Grupp Espert ta' Gyllenhammar. Din kienet tinvolvi l-istabbiliment ta' Ċentru Ewropew għall-Monitoraġġ tal-Bidla (EMCC) fi ħdan il-EUROFOUND, il-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kundizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol ġewwa Dublin. L-EMCC jamministra b'mod partikolari l-Monitor tar-Ristrutturazzjoni Ewropea (ERM), li jiġbor l-informazzjoni dwar operazzjonijiet ta' ristrutturazzjoni fuq ċerta skala.

[3] ĠU L 406, 30.12.2006, p.1.

rakkomandazzjonijiet dettaljati stabbiliti fl-Anness hawn taħt;

2. Jikkonferma li r-rakkomandazzjonijiet jirrispettaw id-drittijiet fundamentali u l-prinċipju ta' sussisdjarjetà; jikkonferma wkoll li r-rakkomandazzjonijiet huma fir-rispett tal-prinċipju tal-proporzjonalità, il-libertà intraprenditorjali u d-dritt għall-proprjetà;

3. Jikkonferma l-importanza ta' djalogu soċjali sod, ibbażat fuq fiduċja reċiproka u responsabbiltà konġunta, bħala strument aħjar sabiex jinstabu soluzzjonijiet ta' qbil u metodi komuni sabiex jantiċipaw, jipprevjenu u jimmaniġġjaw il-proċessi tar-ristrutturazzjoni;

4. Jistieden lill-Kummissjoni tanalizza jekk hux meħtieġ li jittieħdu miżuri fuq livell Ewropew sabiex tissorvelja l-attivitajiet tal-impriżi bl-iskop li jkun evitat kwalunkwe tip ta' abbuż li jkun ta' detriment, b'mod speċjali għall-ħaddiema;

5. Jistieden lill-Kummissjoni tiżgura li t-tkeċċijiet jitqiesu bħala l-aħħar għażla u wara li jiġu kkunsidrati l-alternattivi kollha possibli, mingħajr ma jfixklu l-kompetittività tal-impriżi;

6. Iqis li l-proposta mitluba m'għandha l-ebda konsegwenza finanzjarja;

7. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din il-proposta u r-rakkomandazzjonijiet dettaljati li jakkumpanjawha lill-Kummissjoni u lill-Kunsill.

ANNESS GĦALL-MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI RAKKOMANDAZZJONIJIET DETTALJATI DWAR IL-KONTENUT TAL-PROPOSTA MITLUBA

IL-PARLAMENT EWROPEW

– wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikulari l-Artikolu 153(1)(e) tiegħu, iqis li l-att legali li għandu jiġi adottat għandu jkun fih l-elementi li ġejjin:

Rakkomandazzjoni 1

Billi:

1. Meta jkunu qed jindirizzaw l-antiċipazzjoni, it-tħejjija u l-ġestjoni tar-ristrutturazzjoni, il-kumpaniji, ir-rappreżentanti tal-ħaddiema, l-awtoritajiet pubbliċi u partijiet oħra interessati - kull wieħed fil-kapaċità u l-kompetenza rispettiva tiegħu, f'waqt li jikkorrispondi għar-responsabilitajiet diversi tagħhom, jaġixxu fi spirtu ta' kooperazzjoni, abbażi ta' informazzjoni u konsultazzjoni f'waqthom u komprensivi filwaqt li jirrikonoxxu li l-għan ta' dawn il-proċessi huwa li jipproteġu fl-istess ħin l-interessi tal-kumpaniji fir-rigward tal-kompetittività u s-sostenibbiltà tagħhom u dawk tal-ħaddiema tagħhom.

2. Biex ristrutturazzjoni ikollha suċċess mil-lat ekonomiku u tkun soċjalment responsabbli, teħtieġ li tiġi integrata fi strateġija fuq perjodu ta' żmien twil bl-għan li jiġu żgurati u msaħħa s-sostenibbiltà u l-kompetittività fit-tul tal-kumpanija. Teħtieġ ukoll li r-riżorsi umani jitqiegħdu fil-qalba tal-iżvilupp strateġiku tal-kumpaniji.

3. Min iħaddem għandu jirrispetta l-leġiżlazzjoni kontra d-diskriminazzjoni, partikolarment fil-qasam tad-diskriminazzjoni b'rabta mal-età, meta jagħżel il-ħaddiema mmirati għas-sensja.

4. L-antiċipazzjoni, it-tħejjija u l-ġestjoni tal-bidla għandhom iseħħu fil-kuntest tat-tisħiħ tad-djalogu soċjali u bl-għan li tiġi promossa l-bidla b'mod kompatibbli mal-preservazzjoni tal-objettivi prijoritarji tal-kompetittività u tal-impjieg, kif ukoll is-saħħa tal-ħaddiema.

5. Jeħtieġ li jiġu maħsuba, promossi u msaħħa miżuri fir-rigward tas-sitwazzjoni tal-kumpaniji u l-iżvilupp probabbli tal-impjieg u l-kundizzjonijiet tax-xogħol, b'mod partikolari fejn dawn jafu jinsabu f'riskju.

6. Ir-ristrutturazzjoni hija faċilitata u l-impatt tagħha jittaffa meta l-kumpaniji jiżviluppaw il-ħiliet u l-kompetenzi tal-ħaddiema tagħhom fuq bażi kontinwa, u b'hekk iżidu l-impjegabilità tagħhom u l-mobilità interna u esterna tagħhom.

7. Kumpaniji adattabbli u forzi tax-xogħol reżistenti jiżviluppaw, b'kooperazzjoni mar-rappreżentanti tal-ħaddiema, l-awtoritajiet reġjonali u lokali u organizzazzjonijiet rilevanti oħra, mekkaniżmi ta' antiċipazzjoni u ta' ppjanar minn qabel tal-ħtiġijiet tal-impjieg u l-ħiliet. Huma jirrikonoxxu d-dritt li kull ħaddiem jibbenefika minn taħriġ xieraq. Il-

ħaddiema jifhmu li l-edukazzjoni u t-taħriġ tul il-ħajja huma meħtieġa għat-tisħiħ tal-impjegabbiltà tagħhom.

8. Il-proċessi ta' ristrutturazzjoni għandhom impatt lil hinn mill-perimetru ta' kumpanija unika, billi l-kumpaniji qegħdin jaħdmu dejjem iżjed f'netwerks, u dan jintensifika l-ħtieġa li jiġu stabbiliti forums bejn ħafna partijiet għal dibattitu dwar kwistjonijiet soċjali.

9. Prattiki tajba ta' ristrutturazzjoni jeħtieġu tħejjija kemm jista' jkun bikrija u li tibda malli jibda jitqies il-bżonn ta' ristrutturazzjoni, sabiex ikun jista' jiġi evitat jew jitnaqqas kemm jista' jkun l-impatt ekonomiku, soċjali, ambjentali u territorjali.

10. Huwa rikonoxxut b'mod ġenerali li kwalunkwe operazzjoni ta' ristrutturazzjoni, b'mod partikolari waħda ta' daqs kbir u li għandha impatt sinifikanti, għandha tkun akkumpanjata minn spjegazzjoni u ġustifikazzjoni quddiem il-partijiet interessati, li tkopri l-għażla ta' miżuri meqjusa b'rabta mal-objettivi u l-għażliet alternattivi u b'rispett tar-rappreżentanti tal-ħaddiema u l-involviment xieraq tagħhom fil-livelli kollha, li għandhom jitħejjew f'waqthom biex il-partijiet interessati jkunu jistgħu jippreparaw ruħhom għall-konsultazzjonijiet, qabel ma tittieħed id-deċiżjoni mill-kumpanija.

11. Azzjoni serja bl-għan li jittaffa l-impatt tar-ristrutturazzjoni teħtieġ li l-kumpaniji jqisu t-tkeċċijiet bħala l-aħħar soluzzjoni, u li jitqiesu biss wara li jiġu kkunsidrati l-għażliet alternattivi l-oħra kollha u/jew jiġu implimentati l-miżuri ta' appoġġ possibbli.

12. Il-kooperazzjoni u l-assistenza attivi tal-awtoritajiet pubbliċi fil-livell rilevanti fit-tħejjija u l-ġestjoni matul l-implimentazzjoni tal-operazzjonijiet ta' ristrutturazzjoni jikkontribwixxu bil-kbir għall-konverżjoni ekonomika u ż-żamma tal-ħaddiema. Atturi ekonomiċi lokali, b'mod partikolari l-SMEs li jinsabu f'sitwazzjoni ta' dipendenza mill-kumpanija ta' ristrutturazzjoni minħabba l-kwalità tagħhom ta' fornituri jew ta' sottokuntratturi għandhom ukoll ikunu involuti.

13. Is-sistemi eżistenti ta' appoġġ finanzjarju, permezz tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR) jew il-Fond Soċjali Ewropew (FSE) fil-qafas tal-perspettivi finanzjarji ġodda tal-2014-2020, m'għandhomx jissostitwixxu inċentivi fil-livell nazzjonali bbażat fuq l-antiċipazzjoni, it-tħejjija u l-ġestjoni responsabbli. Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) għandu jkompli, b'kapaċità msaħħa, sabiex jaġixxi b'mod reattiv, temporanju u li jtaffi.

14. Huwa importanti li l-kumpaniji, flimkien mar-rappreżentanti tal-ħaddiema, joħolqu għodod għall-valutazzjoni u r-rappurtar regolari dwar l-attivitajiet tagħhom fir-rigward tal-antiċipazzjoni tar-ristrutturazzjoni, b'rispett għal-liġijiet jew prattiki nazzjonali.

15. L-enfasi ġdid tal-Governanza Ekonomika jiffoka fuq il-konsolidazzjoni tal-finanzi pubbliċi, u hemm ir-riskju li l-limitazzjonijiet fuq l-infiq tas-settur pubbliku jippreġudikaw il-possibilitajiet li jitnaqqsu l-effetti negattivi tar-ristrutturazzjoni.

16. Kull dispożizzjoni tal-Unjoni għandha tkopri kumpaniji jew gruppi ta' kumpaniji, li jkunu proprjetà kemm privata kif ukoll pubblika, skont il-liġi nazzjonali u tal-Unjoni u/jew il-ftehimiet kollettivi. Fi kwalunkwe każ, għandha tapplika għal operazzjonijiet ta' ristrutturazzjoni ta' kumpaniji u gruppi ta' kumpaniji ewlenin, li jimplikaw jew għadd kbir

ta’ ħaddiema jew perċentwal kbir tal-persunal ta’ dawk il-kumpaniji, f’ammont limitat ta' żmien.

17. Kull qafas tal-Unjoni dwar l-antiċipazzjoni, it-tħejjija u l-ġestjoni tal-bidla u r-ristrutturazzjoni għandu jħeġġeġ u jagħti preċedenza lill-ftehim bejn il-kumpanija u r-rappreżentanti tal-ħaddiema tagħha fil-livell lokali. Huwa biss jekk ma jkunx hemm ftehim bħal dan li għandhom japplikaw ir-regoli standard.

Rakkomandazzjoni 2 dwar l-objettiv

1. L-iskop huwa li tippromwovi u tiffaċilita l-informazzjoni u l-konsultazzjoni fil-bidla ekonomika u li ttejjeb il-mod kif il-kumpaniji, ir-rappreżentanti tal-ħaddiema, l-awtoritajiet pubbliċi u partijiet oħra interessati, kull wieħed minnhom b’responsabbiltá differenti fi stadji differenti fil-proċess ta’ ristrutturazzjoni, madwar l-Unjoni jantiċipaw, iħejju u jġestixxu r-ristrutturazzjoni tal-kumpaniji b'mod soċjalment u ambjentalment responsabbli.

2. Għal dan l-għan, il-kumpaniji u r-rappreżentanti tal-ħaddiema, meta jkunu qed jiffaċċjaw ristrutturazzjoni, fi spirtu ta' kooperazzjoni, għandhom jirrikonoxxu li dawn il-proċessi għandhom l-għan li jħarsu kemm l-interessi tal-kumpaniji fir-rigward tal-kompetittività u s-sostenibilità, kif ukoll dawk tal-ħaddiema tagħhom, fir-rigward tal-kundizzjonijiet soċjali, tal-impjieg, tas-saħħa u tal-impjieg tagħhom.

Rakkomandazzjoni 3 dwar definizzjonijiet u ambitu

1. Għall-finijiet ta' dan l-Att:

   a) "kumpaniji" tfisser kumpaniji jew gruppi ta' kumpaniji, li jkunu proprjetà kemm privata kif ukoll pubblika, skont il-liġi nazzjonali u tal-Unjoni u/jew il-ftehimiet kollettivi;

   b) "kumpaniji dipendenti" tfisser kumpaniji u ditti li jinsabu f'sitwazzjoni ta' dipendenza sostanzjali minn waħda minn dawn ta' hawn fuq minħabba sottokuntrattar, kuntratti ta' provvista u oħrajn;

   c) "rappreżentanti tal-ħaddiema" tfisser dawk previsti mid-dritt nazzjonali u/jew il-prassi nazzjonali;

   d) "ftehimiet" tfisser ftehimiet fil-livell rilevanti (Ewropew, nazzjonali, settorjali, reġjonali jew tal-kumpaniji) minn, minn naħa, rappreżentanti tal-kumpaniji jew l-organizzazzjonijiet tagħhom u, min-naħa l-oħra, rappreżentanti tal-ħaddiema bil-kapaċità li jikkonkludu ftehimiet kollettivi skont id-dritt nazzjonali u/jew il-prassi nazzjonali jew skont il-proċeduri stabbiliti mill-organizzazzjonijiet ta' trejdjunjins kompetenti fil-livell Ewropew;

   e) "ħaddiema" tfisser il-ħaddiema tal-kumpaniji, ikun xi jkun it-tip ta' kuntratt ta' impjieg tagħhom;

   (f) "awtoritajiet pubbliċi" tfisser korpi ta' amministrazzjoni pubblika fil-livell rilevanti kif maħtura mill-Istati Membri, inklużi s-servizzi ta’ impjieg lokali;

(g) "operazzjoni ta' ristrutturazzjoni" tfisser kwalunkwe tibdil li jaqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni tad-Direttivi dwar Sensji kollettivi jew it-trasferiment ta’ Impriżi;

(h) "impjegabilità" tfisser il-ħila tal-impjegat li jikseb jew jibdel l-impjieg skont il-kompetenzi, l-esperjenza u t-taħriġ tiegħu;

(i) "informazzjoni u konsultazzjoni" huma definiti bi qbil mal-liġi Ewropea u nazzjonali rilevanti f'dan il-qasam;

2. Kull att tal-Unjoni għandu jkopri kumpaniji jew gruppi ta' kumpaniji, li jkunu proprjetà kemm privata kif ukoll pubblika, skont il-liġi nazzjonali u tal-Unjoni u/jew il-ftehimiet kollettivi. Fi kwalunkwe każ, għandu japplika għal operazzjonijiet ta’ ristrutturazzjoni ta’ kumpaniji u gruppi ta' kumpaniji ewlenin, li jimplika jew għadd kbir ta’ ħaddiema jew perċentwal kbir tal-persunal ta’ dawk il-kumpaniji, f’ammont limitat ta' żmien.

Rakkomandazzjoni 4 dwar Ippjanar strateġiku fuq medda twila ta' żmien, adattabilità u impjegabilità

1. Kwalunkwe operazzjoni ta' ristrutturazzjoni fi strateġija fuq medda twila ta' żmien bl-għan li jiġu żgurati u msaħħa s-sostenibilità u l-kompetittività għal żmien twil tal-kumpanija, filwaqt li titrawwem kultura tal-innovazzjoni, filwaqt li jkun rikonoxxut li fil-parti l-kbira tal-każijiet il-kumpaniji jkollhom jirristrutturaw minħabba bidliet mhux previsti fil-kundizzjonijiet tas-suq jew minħabba żviluppi fit-teknoloġija.

2. Strateġija fuq medda twila ta' żmien tinkludi żvilupp ekonomiku, kif ukoll objettivi ta' riżorsi umani, impjieg u ħiliet iffokati fuq l-iżvilupp fuq bażi permanenti tal-ħiliet u l-kompetenzi tal-forza tax-xogħol sabiex tiżdied il-kompetittività u s-sostenibilità tal-kumpanija u l-kapaċità tagħha ta' adattament, kif ukoll biex tiżdied l-impjegabilità tal-ħaddiema, jitħaffu t-tranżizzjonijiet tal-ħaddiema u tiġi faċilitata l-mobilità interna u esterna tagħhom.

3. Għal dan l-għan, l-Istati Membri għandhom jistimulaw il-kumpaniji biex jiżguraw aċċess għat-taħriġ għal kull ħaddiem sabiex jiġu antiċipati bidliet fir-rekwiżiti għall-impjieg fi ħdan il-kumpanija. Il-ħaddiema għandhom jirrikonoxxu li l-edukazzjoni u t-tagħlim tul il-ħajja huma meħtieġa biex isaħħu l-impjegabilità tagħhom u jaċċettaw offerti ta' taħriġ rilevanti.

4. It-taħriġ propost huwa investiment reali fuq medda twila ta’ żmien, tkun xi tkun l-età tal-impjegat. Dan jinkludi b’mod partikolari, ħtiġijiet relatati mas-setturi industrijali avvanzati, ta’ teknoloġiji ġodda tal-informatika u tal-komunikazzjoni, ta’ tranżizzjoni għal ekonomija ekoloġika jew tal-kura tas-saħħa, u b’mod usa’ ħtiġijiet relatati mal-aktar setturi effettivi biex jintlaħqu l-objettivi tal-istrateġija Ewropa 2020.

Rakkomandazzjoni 5 dwar antiċipazzjoni ta' ħtiġijiet ta' impjieg u ħiliet

1. Il-kumpaniji jiddisinjaw, f’konsultazzjoni mar-rappreżentanti tal-ħaddiema, bl-attenzjoni dovuta għad-drittijiet u l-obbligi reċiproċi tagħhom, u kif xieraq mal-awtoritajiet pubbliċi u l-partijiet oħra interessati rilevanti, strateġiji ta' żvilupp tar-riżorsi umani mfassla skont iċ-ċirkostanzi individwali tagħhom, kif ukoll mekkaniżmi ta' antiċipazzjoni u ppjanar li

jħares ’il quddiem tal-ħtiġijiet tal-impjieg u tal-ħiliet.

2. Għal dan l-għan, il-kumpaniji f'kooperazzjoni mar-rappreżenanti tal-ħaddiema u partijiet interessati rilevanti oħra, jistabbilixxu:

(a) mekkaniżmi għal strateġiji fuq medda twila ta' żmien dwar il-ħtiġijiet kwantitattivi u kwalitattivi tal-impjiegi u tal-ħiliet, li jkunu marbuta ma' strateġiji ta' innovazzjoni u ta' żvilupp u li jqisu l-evoluzzjoni prevedibbli tal-ekonomija, l-impjieg u l-ħiliet u l-kundizzjonijiet tax-xogħol, kemm pożittiva kif ukoll negattiva, kif ukoll mekkaniżmi biex jiġu determinati l-livelli attwali ta' ħiliet tal-impjegati individwali;

(b) pjanijiet pluriennali tal-iżvilupp tal-impjieg, tal-ħiliet u tal-kundizzjonijiet tax-xogħol li jkopru l-oqsma rilevanti, pereżempju:

– l-identifikazzjoni u l-antiċipazzjoni tal-ħtiġijiet tal-kompetenza u l-kwalifiki;

– appoġġ għall-ħolqien ta' kultura tat-tagħlim biex jgħinu lill-ħaddiema jagħżlu taħriġ adegwat;

– valutazzjoni regolari tal-ħiliet individwali li twassal għal mapep ta' taħriġ individwali;

– valutazzjonijiet regolari tal-kundizzjonijiet tax-xogħol speċjalment rigward l-organizzazzjoni tax-xogħol;

– pjanijiet ta' taħriġ individwali b'objettivi kwantitattivi;

– baġit ta' taħriġ annwali;

– kontijiet ta' taħriġ individwali;

– programmi ta' taħriġ, kemm interni kif ukoll esterni;

– liv għal skopijiet ta' edukazzjoni;

– miżuri ta' taħriġ speċifiċi biex jiġu indirizzati l-problemi identifikati.

3. Kull ħaddiem jingħata għadd determinat ta' sigħat għat-taħriġ kull sena, li għandu jiġi stabbilit mil-liġi jew permezz ta' ftehim kollettiv. Madankollu, il-ħtiġijiet tat-taħriġ prinċipalment għandhom jiġu identifikati permezz ta’ valutazzjoni tal-ħiliet, sabiex jiġi kkontrollat li l-impjegabilità tagħhom tinżamm.

4. Il-ħtiġijiet ta’ taħriġ tal-ħaddiema individwali għandhom jiġu riveduti fuq bażi regolari u għandhom jiġu identifikati soluzzjonijiet xierqa ta’ taħriġ, fejn ikun meħtieġ.

5. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 3 ma jirreferux għal kumpaniji u ħaddiema koperti minn ftehim konkluż fil-livell rilevanti u mal-partijiet rilevanti dwar il-proċeduri għall-antiċipazzjoni ta’ ħiliet jew valutazzjoni tal-ħtiġijiet tal-impjieg u l-ħiliet.

6. Kull darba li jkun possibbli u xieraq, il-kumpaniji:

   (a) jiżviluppaw il-mekkaniżmi u l-pjanijiet previsti fil-paragrafu 2 b'kooperazzjoni mill-qrib mal-protagonisti esterni, inklużi l-awtoritajiet reġjonali, l-universitajiet u fornituri oħra ta' edukazzjoni u taħriġ, istituti teknoloġiċi;

   (b) jipparteċipaw u jikkontribwixxu għall-osservatorji esterni tal-impjieg u l-ħiliet, is-sħubijiet, in-netwerks u inizjattivi rilevanti oħra meħuda fir-reġjun u/jew fis-settur ikkonċernat, ċentri ta' innovazzjoni u aġenziji ta' żvilupp;

7. L-implimentazzjoni konkreta tiġi determinata fi ftehim bejn il-partijiet ikkonċernati.

8. Il-kumpaniji dipendenti huma infurmati dwar it-tibdil u l-pjanijiet previsti fil-paragrafu 2. Il-ħaddiema tagħhom jistgħu jkunu koperti minn dawk il-mekkaniżmi u pjanijiet fuq talba ta' dawk il-kumpaniji dipendenti, għar-raġuni li dawk il-mekkaniżmi u pjanijiet huma meħtieġa jew utli għall-adattament u l-iżvilupp tagħhom stess. Dan ma jeskludix lill-kumpanji dipendenti milli jiżviluppaw il-mekkaniżmi tagħhom stess.

9. Il-kumpaniji huma mħeġġa jirriservaw mezzi finanzjarji adegwati sabiex ikunu kapaċi jikkofinanzjaw l-attivitajiet imsemmija fil-paragrafi 1 sa 5.

Rakkomandazzjoni 6 dwar it-tħejjija bikrija

1. Minbarra f'ċirkustanzi fejn ir-ristrutturazzjoni tinbeda minħabba raġunijiet mhux mistennija jew li jiġru għall-għarrieda, kwalunkwe operazzjoni ta' ristrutturazzjoni, b'mod partikolari meta jista' jkollha impatt negattiv sinifikanti, għandha tiġi ppreċeduta minn tħejjija adegwata mal-partijiet interessati rilevanti, skont il-kompetenzi rispettivi tagħhom, bl-għan li jiġi evitat jew jittaffa l-impatt ekonomiku, soċjali u lokali tagħha.

2. Ġeneralment ir-ristrutturazzjoni tiġi stimulata minn ċirkustanzi eċċezzjonali li jirriżultaw minn bidliet fis-swieq jew żviluppi fit-teknoloġija. Huwa fl-interess ta' dawk kollha kkonċernati li meta jseħħu ċirkustanzi eċċezzjonali bħal dawn, il-maniġment u l-impjegati jinvolvu ruħhom f'diskussjonijiet f'waqthom b'konformità mar-rekwiżiti ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-leġiżlazzjoni eżistenti tal-Unjoni.

3. Kwalunkwe operazzjoni ta' ristrutturazzjoni proposta għandha tiġi spjegata bis-sħiħ lir-rappreżentanti tal-impjegati li għandhom jingħataw informazzjoni bħal din dwar ir-ristrutturazzjoni proposta sabiex ikunu jistgħu jagħmlu valutazzjoni profonda u jħejju għal konsultazzjonijiet, fejn ikun xieraq.

4. Din it-tħejjija għandha titwettaq mill-iktar fis u għandha tinbeda malli jibda jitqies il-bżonn ta' ristrutturazzjoni, skont il-metodi u l-proċeduri nnegozjati fil-livell tas-settur, tar-reġjun jew tal-kumpanija kkonċernata, jekk ikun hemm il-ħtieġa. Minbarra fiċ-ċirkustanzi eċċezzjonali msemmija fl-ewwel paragrafu, din għandha titwettaq fi żmien li jippermetti konsultazzjoni sinifikanti tal-partijiet kollha kkonċernati u l-adozzjoni ta' miżuri sabiex jiġi evitat jew jitnaqqas għal minimu l-impatt negattiv ekonomiku, soċjali u lokali tagħha.

5. L-atturi ekonomiċi lokali, b'mod partikolari l-kumpaniji u l-ħaddiema tagħhom f'sitwazzjoni ta' dipendenza b'relazzjoni mal-kumpanija ta' ristrutturazzjoni għandhom jiġu infurmati wkoll mill-bidu dwar ir-ristrutturazzjoni proposta.

6. It-trasparenza u l-informazzjoni f'waqtha lill-impjegati dwar is-sitwazzjoni tal-kumpaniji huma kruċjali sabiex dawn jiġu involuti fir-ristrutturazzjoni u l- proċess ta' antiċipazzjoni tal-bidla. L-impjegati għandhom jiġu involuti fid-diskussjonijiet fi stadju bikri biex jieħdu sehem fil-proċess ta' ristrutturazzjoni tal-kumpanija, jew l-ippjanar ta' rimbors possibbli f'każ li l-kumpanija tieqaf topera.

7. Jeħtieġ li l-impatt ta' kull tkeċċija, konsegwenza ta' kwalunkwe ristrutturazzjoni, tiġi ttrattata primarjament b'impenn ċar u trasparenti mill-kumpaniji.

Rakkomandazzjoni 7 dwar informazzjoni u konsultazzjoni dwar deċiżjonijiet b'rabta man-negozju

1. Kwalunkwe operazzjoni ta' ristrutturazzjoni, b'mod speċjali dik li jista' jkollha impatt negattiv fuq l-impjiegi, għandha tkun akkumpanjata minn spjegazzjoni bikrija u ġustifikazzjoni lill-partijiet interessati rilevanti qabel ma jittieħdu xi miżuri prattiċi, indipendentement minn jekk l-operazzjoni ta' ristrutturazzjoni tkunx se titwettaq abbażi ta' objettivi u rekwiżiti strateġiċi fuq medda twila ta' żmien jew restrizzjonijiet fuq medda qasira ta' żmien, u jekk id-deċiżjoni dwar ir-ristrutturazzjoni hijiex tittieħed mill-kumpanija jew minn grupp li jikkontrolla l-kumpanija.

2. Il-miżuri previsti fl-ewwel paragrafu jinkludu r-raġuni tal-għażla tal-miżuri maħsuba biex jinkisbu l-objettivi, wara li tkun saret evalwazzjoni tal-għażliet possibbli l-oħra fid-dawl tal-interessi kollha kkonċernati.

3. Il-kumpaniji għandhom jinfurmaw sa mill-bidu lill-awtoritajiet pubbliċi u r-rappreżentanti tal-ħaddiema fil-livell rilevanti fiż-żmien xieraq, b'mod partikolari fil-livell lokali, u jinvolvuhom kemm jista' jkun fl-implimentazzjoni tal-proċess ta' ristrutturazzjoni.

4. L-atturi ekonomiċi lokali, b'mod partikolari l-kumpaniji u l-ħaddiema tagħhom f'sitwazzjoni ta' dipendenza b'relazzjoni mal-kumpanija ta' ristrutturazzjoni għandhom jiġu infurmati wkoll mill-iktar fis dwar il-proċess ta' ristrutturazzjoni.

5. Id-dispożizzjoni ma tapplikax, jekk l-informazzjoni u l-konsultazzjoni tar-rappreżentanti tal-impjegati huma rregolati b'mod ugwali fuq livell nazzjonali.

Rakkomandazzjoni 8 dwar il-minimizzazzjoni tal-ispejjeż soċjali interni permezz ta' pjan soċjali

1. Meta jkun hemm bżonn ta' ristrutturazzjoni, il-kumpaniji għandhom iqisu t-tkeċċijiet biss bħala l-aħħar soluzzjoni u biss wara li jkunu qiesu l-għażliet alternattivi l-oħra kollha u identifikaw u, meta jkun possibbli, implimentaw il-miżuri ta' appoġġ.

2. B'mod partikolari, il-kumpaniji jqisu l-għażliet rilevanti kollha bħala alternattivi u jinvolvu ruħhom fi djalogu mal-partijiet interessati interni u esterni sabiex jippruvaw jassoċjawhom mas-soluzzjoni għat-tkeċċijiet, pereżempju:

   (a) programmi ta' miżuri progressivi tul iż-żmien;
   (b) tnaqqis fl-intensifikazzjoni tax-xogħol;
   (c) tnaqqis jew riorganizzazzjoni temporanji u/jew permanenti fil-ħin tax-xogħol;

(d) rinegozzjazzjoni tal-kundizzjonijiet tax-xogħol;
(e) sekondjar intern jew estern fil-grupp ta’ kumpaniji jew ukoll f’kumpaniji oħrajn li ma jagħmlux parti mill-istess grupp;
(f) internalizzazzjoni ta' attivitajiet esterni;
(g) tluq mix-xogħol negozjat għall-impjegati; u
(h) tluq mix-xogħol naturali għall-impjegati.

3. Meta t-tkeċċijiet ma jkunux jistgħu jiġu evitati jew ikunu parti minn pakkett li għandu jiġi implimentat fil-kuntest ta' għażliet alternattivi, il-kumpaniji, bl-għajnuna tal-awtoritajiet lokali u ta' servizzi tal-impjieg pubbliċi/privati, għandhom jipparteċipaw billi jqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-ħaddiema kkonċernati dik l-għajnuna li tkun xierqa fiċ-ċirkostanzi, sabiex isaħħu l-impjegabilità tagħhom u sabiex jgħinuhom jerġgħu jidħlu fis-suq tax-xogħol kemm jista' jkun malajr u b'mod sostenibbli.

4. Minkejja l-obbligi tagħhom li jirriżultaw mil-liġi u l-prattiki tal-UE u dawk nazzjonali, il-kumpaniji jqisu l-miżuri ta' impjegabilità li ġejjin sakemm juru li jkunu meħtieġa jew utli sabiex ikun limitat l-impatt tal-operazzjoni:

- il-provvista ta' informazzjoni lill-ħaddiema mhedda mis-sensja jew li jkunu ngħataw is-sensja dwar is-suq tax-xogħol, id-drittijiet tagħhom u l-kundizzjonijiet innegozjati waqt il-proċess ta’ ristrutturazzjoni;

- il-ħolqien ta’ ċelluli ta’ riallokazzjoni u/jew mobilità;

- taħriġ u taħriġ mill-ġdid;

- gwida professjonali individwalizzata;

- għajnuna fit-tfittxija ta' impjieg, inkluż time-off imħallas għat-tfittxija ta' impjiegi;

- kumpens ġust;

- il-faċilitazzjoni tal-ħolqien ta' negozju u kooperattivi proprji, kif ukoll diversi forom ta' parteċipazzjoni finanzjarja;

- il-monitoraġġ, sorveljanza u konsulenza bl-għan li jiġi evitat jew imnaqqas kemm jista’ jkun l-impatt negattiv tal-proċess ta’ ristrutturazzjoni kemm fuq l-aspett fiżiku kif ukoll fuq dak psikoloġiku kemm għall-ħaddiema li jkunu ngħataw is-sensja, jekk ikunu jeżistu, kif ukoll dawk li jkunu se jibqgħu impjegati;

- l-għoti ta' drittijiet ta' impjieg mill-ġdid għal ħaddiema li jkunu ngħataw is-sensja;

- il-faċilitazzjoni ta' trasferiment tal-impriża, inkluż lil impjegati f'forma ta' kooperattiva;

- il-provvista ta' assistenza psikosoċjali, meta tkun xierqa.

Rakkomandazzjoni 9 dwar ftehimiet dwar il-ġestjoni ta' proċessi ta' ristrutturazzjoni

1. Il-kumpaniji u r-rappreżentanti tal-ħaddiema tagħhom għandhom jinnegozjaw ftehimiet

kollettivi sabiex ikopru kwistjonijiet li jirriżultaw mir-ristrutturazzjoni proposta, meta dan ikun xieraq.

2. Id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjonijiet 6 u 7 m'għandhomx japplikaw għal kumpaniji u ħaddiema koperti minn ftehim konkluż fil-livell rilevanti u mal-partijiet rilevanti dwar il-proċeduri u l-mekkaniżmi għat-tħejjija, il-ġestjoni b'mod soċjalment responsabbli u l-imminimizzar ta' spejjeż soċjali interni tal-operazzjonijiet ta' ristrutturazzjoni.

Rakkomandazzjoni 10 dwar l-imminimizzar tal-impatti ekonomiċi, soċjali u ambjentali esterni

1. Meta operazzjoni ta' ristrutturazzjoni jkollha effetti lokali kbar, il-kumpaniji għandhom ifittxu li jiżviluppaw kumplimentaritajiet u sinerġiji bejn l-azzjoni preparatorja u l-azzjonijiet tal-atturi l-oħra kollha biex jimmassimizzaw l-opportunitajiet tal-impjieg mill-ġdid tal-ħaddiema, biex titħeġġeġ ir-rikonverżjoni ekonomika, soċjali u ambjentali u jiġu żviluppati attivitajiet ekonomiċi sostenibbli ġodda li joħolqu impjiegi ta' kwalità permezz tal-konklużjoni ta' ftehimiet bejn kumpaniji tal-istess settur tal-attivitajiet jew ġeografiku għall-impjieg mill-ġdid ta' ħaddiema li jkunu ngħataw is-sensja.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-kumpaniji għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet reġjonali jew lokali u lill-atturi rilevanti l-oħra dwar il-miżuri li jkunu qegħdin jitħejjew skont ir-rakkomandazzjoni 8. Huma jipparteċipaw fi u/jew jikkontribwixxu għal kwalunkwe task-force jew netwerk stabbiliti fuq livell reġjonali jew settorjali sabiex jiġi mnaqqas kemm jista' jkun l-impatt tal-operazzjoni.

3. Sakemm jintwera li dan ikun meħtieġ u konformi mar-rekwiżiti nazzjonali jew reġjonali, il-kumpaniji għandhom ifasslu u jimplimentaw strateġiji bl-għan li jiġu riabilitati u/jew riallokati siti industrijali li probabbilment ikunu se jiġu abbandunati, bħala miżura ambjentali, bħala mezz sabiex jiġu attirati attivitajiet ġodda u mod kif jiġi assorbit proporzjon mill-impjiegi li jkunu se jintilfu.

4. Il-miżuri msemmija fir-Rakkomandazzjoni 8 għandhom ikopru kemm jista' jkun l-ħaddiema tal-kumpaniji li huma dipendenti. Il-kumpaniji dipendenti u l-ħaddiema tagħhom jiġu infurmati dwar dawk il-miżuri jekk din l-informazzjoni tkun meħtieġa għall-adattament tagħhom stess u għall-ġestjoni tal-proċess ta' ristrutturazzjoni fi ħdan dawk il-kumpaniji.

Rakkomandazzjoni 11 dwar l-appoġġ pubbliku

1. L-Istati Membri se jiżguraw ukoll li l-awtoritajiet pubbliċi u l-korpi kollha li jiddependu fuq l-awtorità tagħhom, jipprovdu l-assistenza jew il-parir li huma meħtieġa mingħandhom sabiex jiġi ffaċilitat u simplifikat proċess ta' ristrutturazzjoni mingħajr xkiel, sabiex l-impatt jitnaqqas kemm jista' jkun.

2. L-awtoritajiet pubbliċi u s-servizzi tal-impjiegi fil-livelli differenti jintervjenu fil-kapaċità tagħhom ta' antiċipazzjoni u ġestjoni billi:

(a) Jippromwovu d-djalogu, il-koordinazzjoni u l-kollaborazzjoni tal-partijiet interessati esterni
(b) Jappoġġaw l-antiċipazzjoni ta' proċessi u l-operazzjonijiet partikolari ta' ristrutturazzjoni bl-għan li jtaffu l-impatt ekonomiku, soċjali u ambjentali tagħhom.

3. L-awtoritajiet pubbliċi u s-servizzi tal-impjieg, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-organizzazzjonijiet tas-sħab soċjali fil-livell rilevanti, jgħinu jew jagħtu parir lill-mekkaniżmi għall-ippjanar fuq żmien twil u l-pjanijiet multiannwali tal-impjieg u l-ħiliet meħtieġa żviluppati fi ħdan il-kumpaniji, b'mod speċjali fil-valutazzjoni tal-ħila organizzattiva għall-ħaddiema involuti kollha.

4. F'reġjuni affettwati mill-bidla strutturali, l-awtoritajiet pubbliċi għandhom, b'kooperazzjoni mill-qrib ma' organizzazzjonijiet ta' sħab soċjali fil-livell relevanti, iqisu fejn xieraq:

(a) il-ħolqien ta' korpi permanenti, netwerks jew osservatorji biex jantiċipaw il-proċessi ta' bidla u jipprovdu valutazzjoni tal-ħila b'xejn, bi prijorità għal ħaddiema li jbatu min-nuqqas ta' impjegabilità;
(b) il-promozzjoni ta' patti ta' impjieg territorjali bl-għan li jiffavorixxu l-ħolqien u l-adattament tal-impjieg, kif ukoll kundizzjonijiet tax-xogħol deċenti u attrazzjoni ta' investiment bil-mezzi kollha, b'kunsiderazzjoni għall-fibra tal-intrapriżi mikro, żgħar u ta' daqs medju, lokali;
(c) il-promozzjoni jew il-ħolqien ta' mekkaniżmi li jiffaċilitaw tranżizzjonijiet ta' impjieg, inkluż permezz ta' netwerking tal-kumpaniji u skambju ta' prattiki tajba;
(d) l-implimentazzjoni ta' azzjonijiet ta' taħriġ ta' benefiċċju għall-kumpaniji żgħar u ta' daqs medju u l-ħaddiema tagħhom u jappoġġaw djalogu u kooperazzjoni bejn dawn u kumpaniji kbar;
(e) l-iffavorizzar ta' impjieg reġjonali u rikonverżjoni ekonomika, soċjali u ambjentali;
(f) it-tħeġġiġ tal-possibilitajiet ta' innovazzjonijiet teknoloġiċi b'mod partikolari fil-kuntest tat-tnaqqis tal-emissjonijiet tal-karbonju.

Rakkomandazzjoni 12 dwar l-appoġġ finanzjarju

1. Mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-kumpaniji li jirriżultaw mil-liġijiet tal-Unjoni, il-liġijiet jew prattiki nazzjonali, l-awtoritajiet pubbliċi jipprovdu, meta jkun possibbli, appoġġ finanzjarju u riżorsi ta' għajnuna oħra għal miżuri ta' impjegabilità li jiffavorixxu ħaddiema ta' kumpaniji li jkunu qed iwettqu ristrutturazzjoni, sakemm dan it-tip ta' appoġġ ikun meħtieġ jew adegwat biex dawn ikunu jistgħu jerġgħu jidħlu mill-ġdid, u malajr, fis-suq tax-xogħol.

2. Bi qbil mar-regoli li jiggvernawhom, il-Fondi tal-Unjoni – b'mod partikolari l-FEŻR u l-FSE - jistgħu jintużaw għal appoġġ tal-azzjoni integrata biex ikun hemm antiċipazzjoni u tħejjija b'rabta mar-ristrutturazzjoni, kif ukoll biex min iħaddem jiġi megħjun jadatta għall-bidla għal skopijiet tal-paragrafi 1 u 2.

3. Mingħajr ma jibdel l-ebda obbligi tal-Istati Membri jew l-impjegaturi li jirriżultaw mil-liġi tal-Unjoni, liġijiet jew prattiki nazzjonali, bi qbil mar-regoli li jiggvernawha, il-FEG jista' jkun utli biex jipprovdi appoġġ finanzjarju għall-integrazzjoni mill-ġdid ta' malajr fix-xogħol ta' ħaddiema li ngħataw is-sensja.

Rakkomandazzjoni 13 dwar il-Ħatra tal-awtoritajiet pubbliċi rilevanti

L-Istati Membri jaħtru lill-awtoritajiet pubbliċi, fil-livell nazzjonali, reġjonali jew lokali, li jkunu responsabbli għall-iskopijiet ta' dan l-att.

Rakkomandazzjoni 14

1. Il-kumpaniji jfasslu, fi spirtu ta' prevenzjoni, għarfien dwar is-saħħa psikosoċjali tal-ħaddiema affettwati mill-proċessi ta' ristrutturazzjoni.

2. Il-kumpaniji joħolqu għodod ta' valutazzjoni u rappurtaġġ regolari dwar il-prattiki ta' ristrutturazzjoni tagħhom, b'kooperazzjoni mar-rappreżentanti tal-ħaddiema u meta jkun xieraq, mal-organizzazzjonijiet esterni involuti f'dak il-proċess.

3. L-Istati Membri jikkooperaw mal-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol billi jipprovdu informazzjoni statistika dwar l-operazzjonijiet ta' ristrutturazzjoni.

4. Dan il-qafas bl-ebda mod ma jippreġudika d-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw mil-liġi tal-UE fl-oqsma tal-involviment tal-ħaddiema. L-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għall-protezzjoni tal-prinċipju tat-trattament indaqs.

5. Dan il-qafas bl-ebda mod ma jippreġudika xi obbligu ta' protezzjoni tal-impjieg b'rabta mal-ħlas ta' kumpens f'każ li jintemm impjieg. L-implimentazzjoni tiegħu fl-ebda ċirkostanza ma tikkostitwixxi raġuni għal tnaqqis fil-livell ta' protezzjoni kontra d-diskriminazzjoni diġà mogħtija mill-Istati Membri.

6. Kull Stat Membru jipprovdi, f'każijiet speċifiċi u soġġett għall-kundizzjonijiet u l-limitazzjonijiet stabbiliti mil-leġiżlazzjoni nazzjonali, li l-kumpaniji ma jkunux obbligati jittrażmettu informazzjoni meta n-natura tagħha hija tali li, skont kriterji oġġettivi, tagħmlilhom ħsara serja fit-tħaddim tagħhom jew tipperikolahom. Stat Membru jista' jiddisponi li din id-dispensa tkun soġġetta għal awtorizzazzjoni amministrattiva jew ġudizzjarja minn qabel.

7. L-Istati Membri jipprevedu li r-rappreżentanti tal-ħaddiema u kwalunkwe persuna oħra li jkollha aċċess għall-informazzjoni li tkun ingħatatilhom espliċitament bħala riżultat ta' dan l-att ma jkunux awtorizzati jiżvelawha jekk tkun ingħatat fuq bażi kunfidenzjali, skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.

8. L-Istati Membri għanhom jipprovdu li l-kumpaniji li ma jikkonformawx mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni ma jibbenefikaw minn ebda fond li jkun ġej mill-baġit tal-Unjoni Ewropea fil-perjodu ta' ħames snin wara li deċiżjoni ġuridika tirrikonoxxi dan il-ksur.

9. L-Istati Membri għandhom jeskludu mill-benefiċċju tal-għajnuna pubblika mill-baġits nazzjonali matul l-istess perjodu lill-kumpaniji msemmija fil-paragrafu 8 hawn fuq.

10. Minkejja l-paragrafi 8 u 9, xejn ma jipprekludi l-użu ta' fondi mill-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea u mill-baġits nazzjonali għall-benefiċċju dirett tal-ħaddiema tal-

kumpaniji msemmija f'dawk il-paragrafi.

RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI FINALI FIL-KUMITAT

Data tal-adozzjoni	19.11.2012
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 35 –: 2 0: 3
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Regina Bastos, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Emer Costello, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Martin Kastler, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Őry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Jutta Steinruck, Andrea Zanoni, Inês Cristina Zuber
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Georges Bach, Kinga Göncz, Sergio Gutiérrez Prieto, Gabriele Zimmer